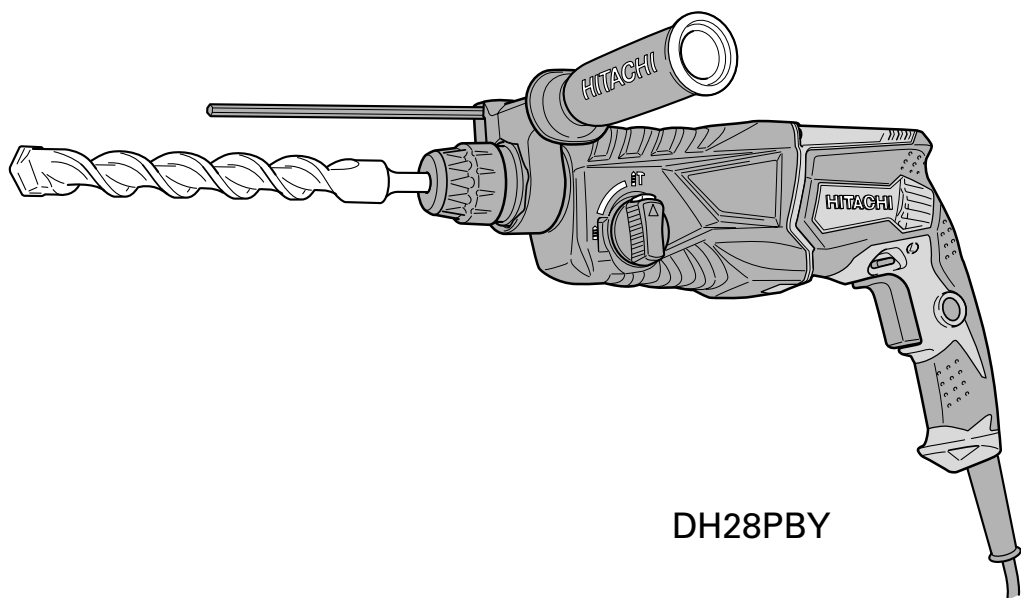


HITACHI

Комбинированный перфоратор

DH 24PG • DH 26PB • DH 28PBV



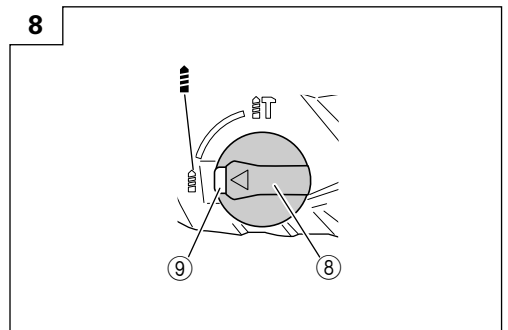
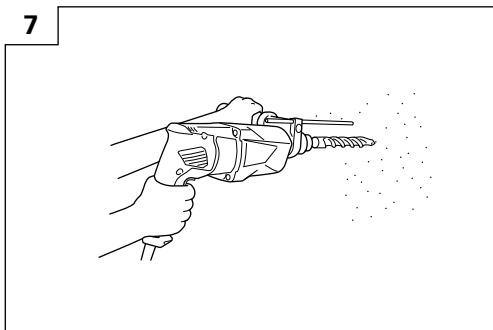
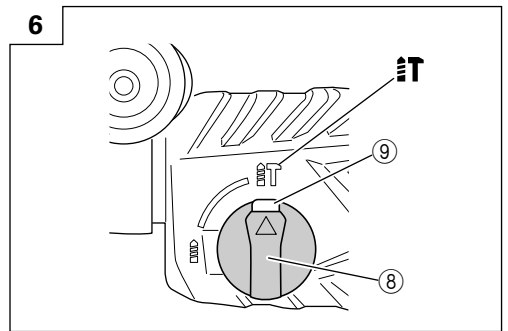
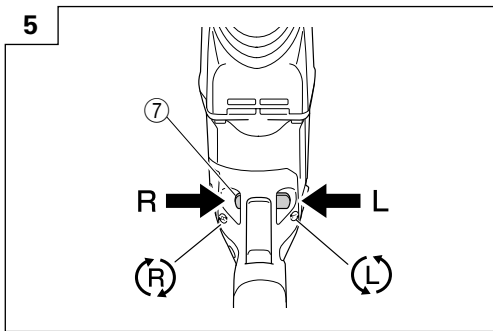
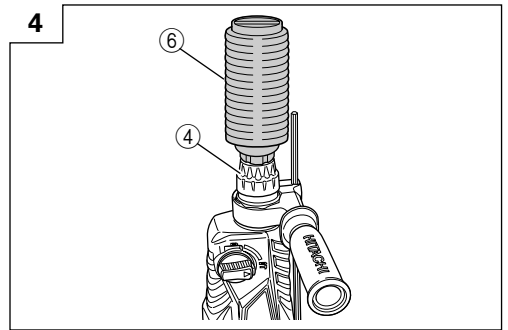
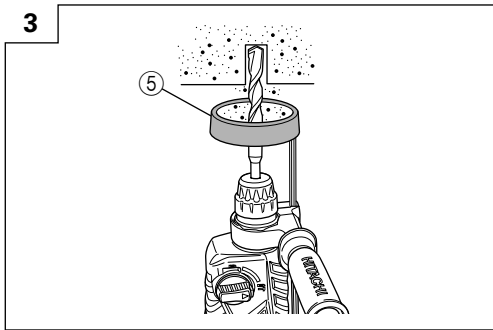
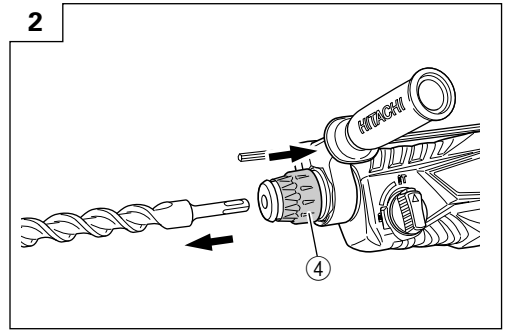
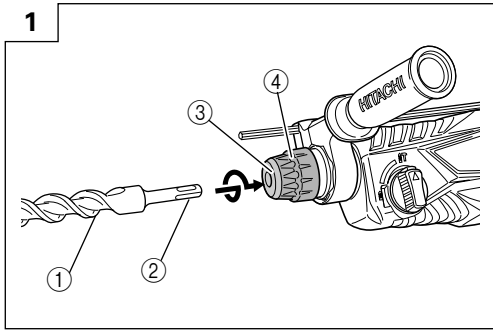
DH28PBV

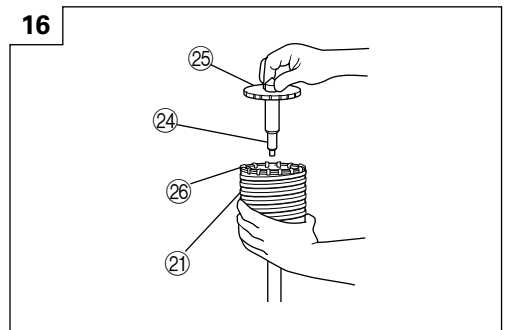
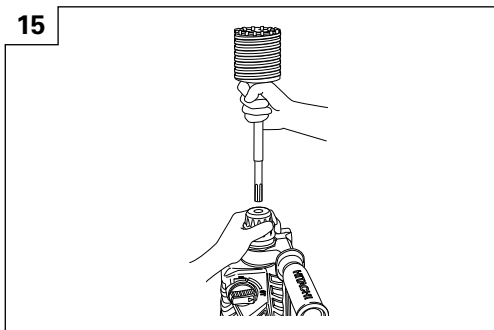
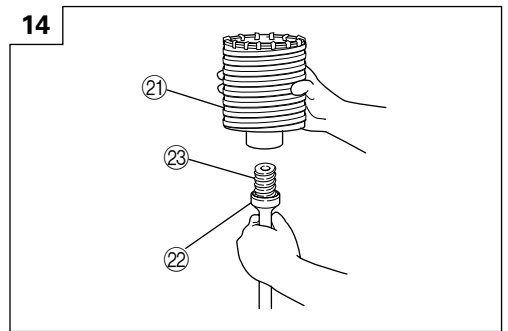
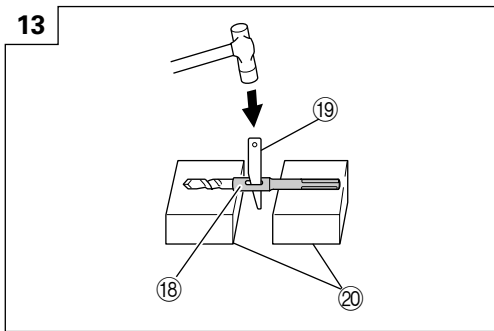
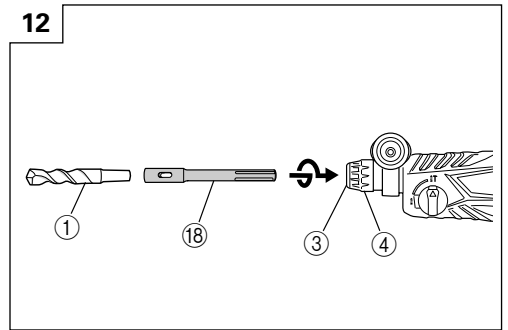
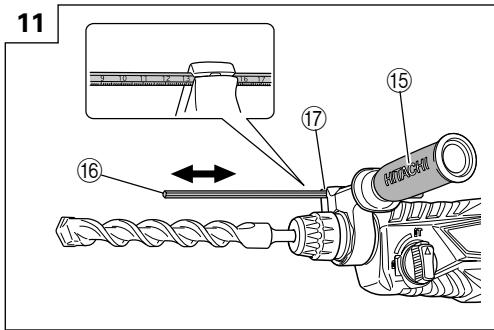
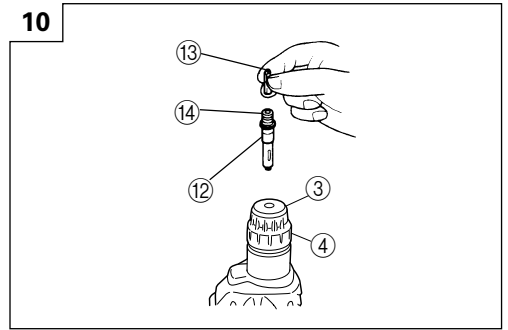
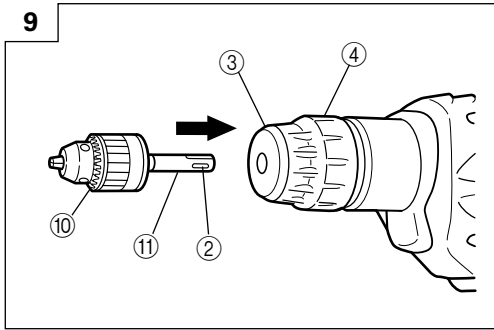
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



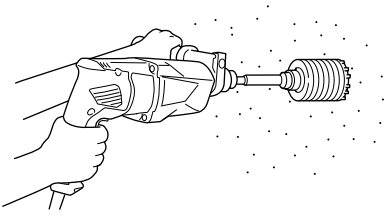
Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

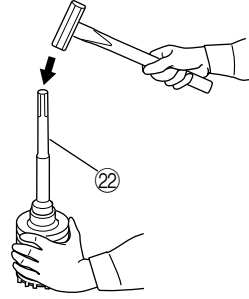




17



18



	Русский
①	Сверло
②	Часть хвостовика SDS-plus
③	Передний патрон
④	Зажим
⑤	Пылезащитная манжета
⑥	Пылеуловитель (B)
⑦	Нажимная кнопка
⑧	Рычаг переключения
⑨	Нажимная кнопка
⑩	Зажимный патрон сверла
⑪	Насадка зажимного патрона
⑫	Адаптер зажимного патрона (D)
⑬	Насадка
⑭	Гнездо
⑮	Боковая рукоятка
⑯	Глубиномер
⑰	Установочное отверстие
⑱	Конусообразная насадка стержня инструмента
⑲	Клин
⑳	Подставка
㉑	Лезвие бура
㉒	Стержень лезвия бура
㉓	Резьба
㉔	Центровочный шток
㉕	Направляющая пластина
㉖	Предел износа

	<p>Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

- c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

- a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

- c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

- f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Взрывчатое снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

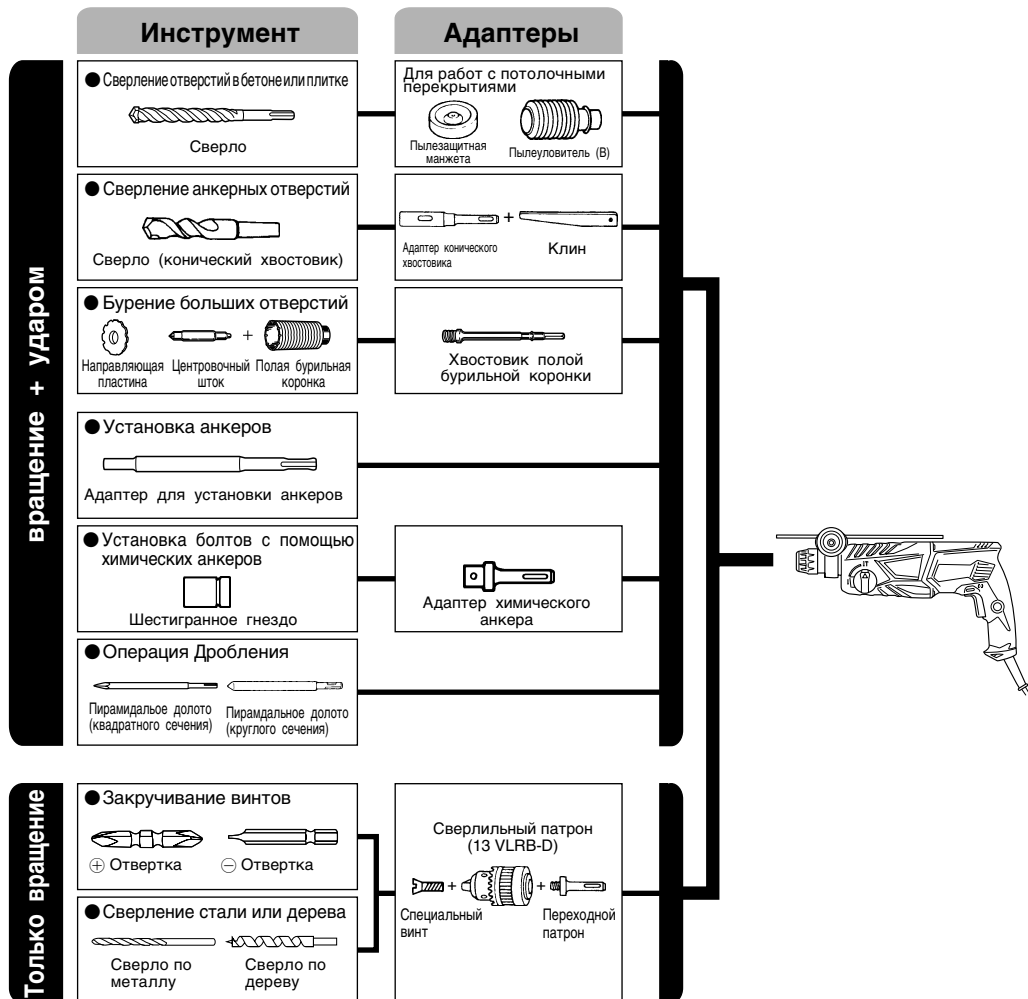
Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Пластмассовый футляр 1
- (2) Боковая рукоятка 1
- (3) Глубиномер 1

Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (продаются отдельно)



● Сверление отверстий в бетоне или кафеле

Сверло (тонкий вал)		
Внешний диаметр	Общая длина	Полезная длина
3,4 мм	90 мм	45 мм
3,5 мм		

Сверло SDS-plus		
Внешний диаметр	Общая длина	Полезная длина
4,0 мм	110 мм	49 мм
	110 мм	49 мм
5,0 мм	160 мм	99 мм
	160 мм	99 мм
5,5 мм	110 мм	50 мм
	110 мм	50 мм
6,0 мм	160 мм	100 мм
	160 мм	100 мм
6,4 мм	160 мм	100 мм
6,5 мм	160 мм	100 мм
7,0 мм	160 мм	100 мм
7,5 мм	160 мм	100 мм
8,0 мм	160 мм	100 мм
8,5 мм	160 мм	100 мм
9,0 мм	160 мм	100 мм
9,5 мм	160 мм	100 мм
	160 мм	100 мм
10,0 мм	260 мм	200 мм
	260 мм	200 мм
10,5 мм	160 мм	100 мм
	260 мм	200 мм
11,0 мм	160 мм	100 мм
12,0 мм	160 мм	88 мм
	260 мм	187 мм
12,5 мм	160 мм	88 мм
	260 мм	187 мм
12,7 мм	160 мм	88 мм
	260 мм	187 мм
13,0 мм	160 мм	87 мм
14,0 мм	160 мм	87 мм
	160 мм	87 мм
14,3 мм	260 мм	186 мм
	160 мм	87 мм
14,5 мм	260 мм	186 мм
	160 мм	85 мм
15,0 мм	160 мм	85 мм
	260 мм	186 мм
16,0 мм	160 мм	85 мм
	260 мм	186 мм
16,5 мм	160 мм	85 мм
	160 мм	85 мм
17,0 мм	260 мм	185 мм
	160 мм	90 мм
17,5 мм	260 мм	185 мм
	160 мм	85 мм
18,0 мм	260 мм	185 мм
20,0 мм	260 мм	175 мм
22,0 мм	260 мм	175 мм
24,0 мм	250 мм	173 мм
25,0 мм	450 мм	375 мм

● Бурение больших отверстий

Полая бурильная коронка Внешний диаметр	Центровочный шток	Хвостовик полой бурильной коронки Общая длина
25 мм*	Не доступно	105 мм 300 мм
29 мм*		
32 мм		
35 мм	(A)	300 мм
38 мм		
45 мм		
50 мм	(B)	

* Без направляющей пластины

● Установка анкеров

Адаптер для установки анкеров Размер анкера
W 1/4"
W 5/16"
W 3/8"
W 1/2"
W 5/8"

● Сверление анкерных отверстий

Адаптер конического хвостовика Форма конуса
Конус Морзе (№ 1)
Конус Морзе (№ 2)
Конус А
Конус В

Дополнительные принадлежности могут быть изменены без предварительного уведомления.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Функция вращения и удара

- Сверление анкерных отверстий
- Сверление отверстий в бетоне
- Сверление отверстий в кафеле

Функция только вращения

- Сверление в стали или дереве (с помощью дополнительных принадлежностей)
- Затягивание крепежных винтов, шурупов для дерева (с помощью дополнительных принадлежностей)

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьезной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установка сверла (Рис. 1)

ОСТОРОЖНО

Для предотвращения несчастных случаев обязательно убедитесь в том, что выключатель переведен в выключенное положение и отсоедините вилку от сетевой розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании инструментов, таких как пирамидальное долото, сверло и т.п., обязательно проверьте и убедитесь в том, что используются оригинальные детали, рекомендуемые нашей компанией.

- (1) Очистите хвостовик сверла.
- (2) Вставляйте сверло в держатель инструмента методом вкручивания до тех пор, пока оно само не защелкнется на месте (Рис. 1).
- (3) Проверьте фиксацию сверла, постаравшись его вытянуть.
- (4) Для того чтобы снять сверло, потяните зажим до упора в направлении, указанном стрелкой, и вытяните сверло (Рис. 2).

5. Установка пылезазщитной манжеты или пылеуловителя (В)

(Дополнительные принадлежности) (Рис. 3, Рис. 4)

При использовании перфоратора для направленного сверления прикрепите пылезазщитную манжету или пылеуловитель (В) для улавливания пыли или мелких частиц для того, чтобы облегчить работу.

- Установка пылезазщитной манжеты
Используйте пылезазщитную манжету, прикрепив ее к сверлу, как показано на Рис. 3.
При использовании сверла, которое имеет большой диаметр, увеличьте центральное отверстие пылезазщитной манжеты при помощи данного перфоратора.
- Установка пылеуловителя (В)
При использовании пылеуловителя (В), вставьте пылеуловитель (В) с наконечника сверла, совместив его с канавкой на зажиме (Рис. 4).

ОСТОРОЖНО

- Пылезазщитная манжета и пылеуловитель (В) предназначены для использования исключительно при выполнении работ по сверлению бетона. Не используйте их при выполнении работ по сверлению дерева или металла.
- Вставьте пылеуловитель (В) до упора в зажимной патрон основного устройства.
- При включении перфоратора пылеуловитель (В) будет вращаться вместе со сверлом, пока пылеуловитель (В) не будет касаться бетонной поверхности. Перед тем, как перевести выключатель во включенное положение, обязательно убедитесь в том, что пылезазщитная манжета прижата к бетонной поверхности. (При использовании пылеуловителя (В), прикрепленного к сверлу, полная длина которого превышает 190 мм, пылеуловитель (В) не сможет касаться бетонной

поверхности и будет вращаться. Поэтому, пожалуйста, используйте пылеуловитель (В) путем прикрепления его к сверлам, полная длина которых равна 166 мм, 160 мм и 110 мм.)

- Ссыпайте мелкие частицы, просерлив каждые два или три отверстия.
 - Пожалуйста, замените сверло после снятия пылеуловителя (В).
- ### 6. Выбор насадки шуруповерта
- Головки винтов или насадки будут получать повреждения до тех пор, пока для завинчивания винтов не будут использоваться насадки, соответствующие диаметру винтов.

7. Установите направление вращения сверла (Рис. 5)

Сверло будет вращаться по часовой стрелке (если смотреть сзади) при нажатии на пусковую кнопку со стороны R.

Для того чтобы сверло вращалось против часовой стрелки, пусковую кнопку следует нажать со стороны L.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОСТОРОЖНО

Для предотвращения несчастных случаев обязательно убедитесь в том, что выключатель переведен в выключенное положение и отсоедините вилку от сетевой розетки при установке или снятии сверл и других различных частей. Выключатель питания также должен быть переведен в выключенное положение во время проверки в работе, и после работы.

1. Функционирование пускового переключателя


Скорость вращения сверла можно плавно регулировать, изменяя натяжение пускового переключателя. Скорость будет низкой, при легком натяжении пускового переключателя, и будет увеличиваться по мере увеличения натяжения пускового переключателя. Непрерывное функционирование достигается натяжением пускового переключателя и нажатием стопора.

Для того чтобы перевести выключатель в положение OFF (ВЫКЛ), потяните пусковой переключатель еще раз для отсоединения стопора и отпустите пусковой переключатель в исходное положение.

Однако, при обратном вращении пусковой выключатель можно потянуть только наполовину, а скорость вращения станет равной примерно половине скорости нормального вращения.

Кроме того, при обратном вращении Вы не можете использовать стопорный механизм выключателя.

2. Вращение + удар

Данный перфоратор может быть установлен в режим вращения и удара путем нажатия пусковой кнопки и поворота рычага переключения к метке  (Рис. 6).

- (1) Установите сверло.
- (2) Потяните пусковой переключатель, после того, как верхний конец сверла будет приложен к месту сверления (Рис. 7).
- (3) Нет совершенно никакой необходимости нажимать на перфоратор с применением силы. Достаточно легкого нажатия, для того чтобы постоянно выходила буровая пыль.

ОСТОРОЖНО

Если сверло коснется стального строительного прутка, сверло немедленно остановится, а перфоратор начнет поворачиваться в направлении, обратном движению сверла. Поэтому крепко удерживайте боковую рукоятку и рукоятку, как показано на **Рис. 7**.

3. Только вращение

Данный перфоратор может быть установлен только в режим вращения путем нажатия пусковой кнопки и поворота рычага переключения к метке $\frac{1}{2}$ (**Рис. 8**). Для сверления по дереву или металлу, используя сверлильный патрон и насадку зажимного патрона (дополнительные принадлежности), выполните следующие действия.

Установка сверлильного патрона и адаптера зажимного патрона: (**Рис. 9**)

- (1) Прикрепите сверлильный патрон к адаптеру зажимного патрона.
- (2) Часть хвостовика SDS-plus является такой же, как сверло. Поэтому для ее прикрепления обратитесь к пункту "Установка сверла".

ОСТОРОЖНО

- Приложение усилия, большего, чем необходимо, не только не ускорит работу, но и приведет к повреждению кромок наконечника сверла, и, кроме того, уменьшит срок службы перфоратора.
- Сверла могут ломаться, когда перфоратор выводит из просверленного отверстия. Для извлечения важно использовать нажимное движение.
- Не пытайтесь просверлить анкерные отверстия или отверстия в бетоне при установке перфоратора в режим выполнения функции только вращения.
- Не пытайтесь использовать функцию вращения и удара комбинированного перфоратора в случае прикрепленного зажимного патрона сверла и адаптера зажимного патрона. Это в значительной степени сократит срок службы каждого компонента устройства.

4. При завинчивании крепежных винтов (Рис. 10)

Прежде всего, вставьте насадку в гнездо в торцевой части адаптера зажимного патрона (D). Далее, установите адаптер зажимного патрона (D) на основное устройство, выполнив действия, описанные в пункте 4 (1), (2), (3), вставьте наконечник насадки в шлиц на головке винта, крепко удерживайте основное устройство и затяните винт.

ОСТОРОЖНО

- Будьте осторожны, не слишком затягивайте время завинчивания, в противном случае винты могут получить повреждения вследствие приложения чрезмерного усилия.
- Прикладывайте перфоратор перпендикулярно к головке винта при завинчивании винта; в противном случае головка винта или насадка будут повреждены, или же усилие затяжки не будет полностью передано на винт.
- Не пытайтесь использовать перфоратор в режиме выполнения функции вращения и удара, когда прикреплен адаптер зажимного патрона и насадка.

5. При завинчивании шурупов для дерева (Рис. 10)

- (1) Выбор подходящей насадки шуруповерта. Используйте, если возможно, винты с крестообразными шлицами, поскольку насадка шуруповерта может легко соскользнуть с головок винтов с продольным шлицем.

- (2) Завинчивание шурупов для дерева

- Перед завинчиванием шурупов для дерева, сделайте соответствующие им направляющие отверстия в деревянной доске. Прикладывайте насадку к прорезям в головках шурупов и осторожно завинчивайте шурупы в отверстия.
- После того, как перфоратор некоторое время будет вращаться с низкой скоростью до тех пор, пока шуруп для дерева не будет частично завинчен в дерево, нажмите пускатель более сильно для получения оптимального усилия затяжки.

ОСТОРОЖНО

Будьте осторожны при подготовке направляющего отверстия, соответствующего шурупу для дерева, примите во внимание твердость дерева. В случае, если отверстие окажется слишком маленьким или мелким, потребуется большее усилие для завинчивания в него шурупа, резьба шурупа для дерева может иногда оказаться поврежденной.

6. Использование глубиномера (Рис. 11)

- (1) Ослабьте ручку на боковой рукоятке и вставьте глубиномер в установочное отверстие на боковой рукоятке.
- (2) Отрегулируйте положение глубиномера в соответствии с глубиной отверстия и надежно затяните ручку.

7. Как пользоваться сверлом (с коническим хвостовиком) и адаптером конического хвостовика

- (1) Установите адаптер конического хвостовика на перфоратор (**Рис. 12**).
- (2) Установите сверло (с коническим хвостовиком) на адаптер конического хвостовика (**Рис. 12**).
- (3) Переведите выключатель в положение ON (ВКЛ) и просверлите отверстие заданной глубины.
- (4) Для вынимания сверла (с коническим хвостовиком) вставьте клин в прорезь адаптера конического хвостовика и ударьте по верхней части клина ручным молотком, расположив насадку на поддерживающих подставках (**Рис. 13**).

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОЛЫМИ БУРИЛЬНЫМИ КОРОНКАМИ (ДЛЯ МАЛОЙ НАГРУЗКИ)

При бурении больших сквозных отверстий используйте полую бурильную коронку (для малых нагрузок). Вместе с ней используйте центровочный шток и хвостовик полый бурильной коронки, предусмотренные в качестве дополнительных принадлежностей.

1. Установка ОСТОРОЖНО

Обязательно убедитесь в том, что выключатель питания переведен в положение OFF (ВЫКЛ) и отсоедините вилку от сетевой розетки.

- (1) Установите полую бурильную коронку на хвостовик полый бурильной коронки (**Рис. 14**). Нанесите смазку на резьбу хвостовика полый бурильной коронки для того, чтобы облегчить разборку по окончании работы.
- (2) Установите полую бурильную коронку на перфоратор (**Рис. 15**).
- (3) Вставляйте центровочный шток в направляющую пластину до тех пор, пока он не остановится.

- (4) Туго посадите направляющую пластину на полую бурильную коронку, поворачивая направляющую пластину влево или вправо, так чтобы она не упала, даже если будет обращена вниз (Рис. 16).

2. Как выполнить бурение (Рис. 17)

- (1) Подсоедините вилку к сетевой розетке.
(2) В центровочный шток вмонтирована пружина. Прижмите его слегка прямо к стене или полу. Прижмите зубья поллой бурильной коронки к поверхности и начните бурение.
(3) Положение отверстия будет установлено, после того как глубина бурения достигнет порядка 5 мм. После этого снимите центровочный шток и направляющую пластину с поллой бурильной коронки и продолжите бурение.
(4) Приложение слишком большого усилия не только не ускорит работу, но и приведет к повреждению кромок наконечника сверла и уменьшению срока службы перфоратора.

ОСТОРОЖНО

При снятии центровочного штока и направляющей пластины, переведите выключатель питания в положение OFF (ВЫКЛ) и отсоедините вилку от сетевой розетки.

3. Разборка после работы (Рис. 18)

Снимите хвостовик поллой бурильной коронки с перфоратора и, удерживая полую бурильную коронку, сильно ударьте по верхней части хвостовика поллой бурильной коронки два или три раза молотком для ослабления резьбового соединения, после чего полая бурильная коронка может быть снята.

СМАЗКА

Для данного перфоратора применяется смазка с низкой вязкостью, так что перфоратор может долгий период времени эксплуатироваться без замены смазки. Заменяйте пластичную смазку при каждой замене угольной щетки для поддержания срока эксплуатации. Дальнейшая эксплуатация перфоратора при отсутствии достаточного количества смазки приведет к значительному уменьшению его срока службы.

ОСТОРОЖНО

Для данного перфоратора используется специальная консистентная смазка, поэтому использование другого типа смазки может ухудшить его стандартные эксплуатационные качества. Пожалуйста, обеспечьте возможность одному из представителей нашей сервисной службы выполнить замену смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Проверка сменного инструмента

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Осмотр угольных щеток

С целью обеспечения Вашей постоянной безопасности и предотвращения поражения электрическим током, осмотр и замену угольной щетки на данном электроинструменте должны выполнять ТОЛЬКО специалисты авторизованного сервисного центра Hitachi.

5. Замена сетевого шнура

В случае если будет поврежден сетевой шнур данного электроинструмента, электроинструмент необходимо вернуть в авторизованный сервисный центр Hitachi для замены шнура.

6. Порядок записей по техобслуживанию

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 100 дБ(А) (DH24PG)

101 дБ(А) (DH26PB)

100 дБ(А) (DH28PBY)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 89 дБ(А) (DH24PG)

90 дБ(А) (DH26PB)

89 дБ(А) (DH28PBY)

Погрешность Кра: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Ударное бурение бетона:

Величина вибрации a_h , HD = 15,3 м/с² (DH24PG)

14,8 м/с² (DH26PB)

11,5 м/с² (DH28PBY)

Погрешность K = 1,6 м/с² (DH24PG)

1,5 м/с² (DH26PB, DH28PBY)

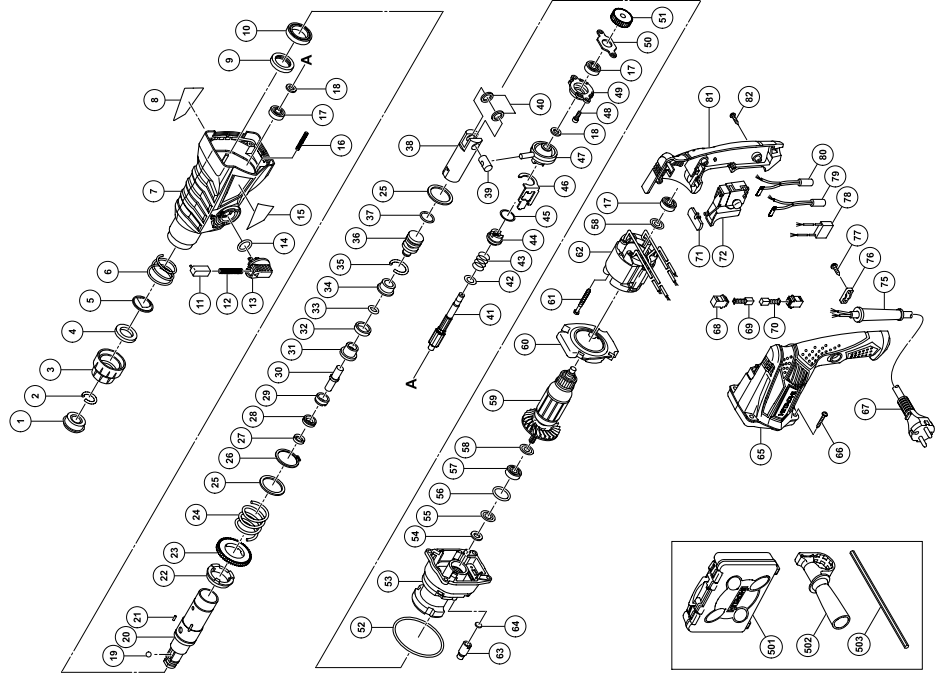
Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

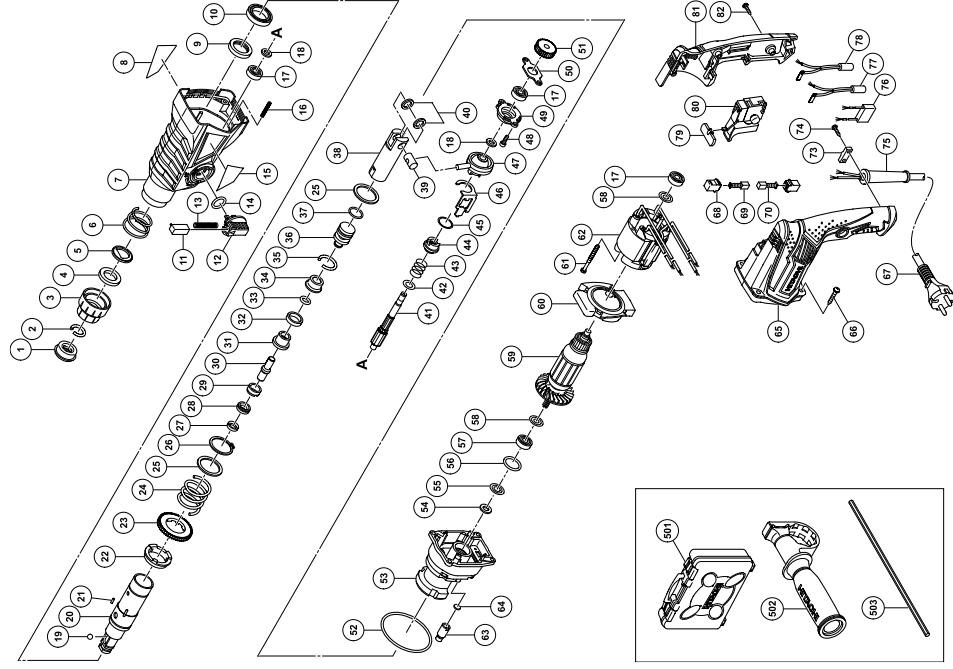
DH24PG



Item No.	Part Name	QTY
1	FRONT CAP	1
2	STOPPER RING	1
3	GRIP	1
4	BALL HOLDER	1
5	HOLDER PLATE	1
6	HOLDER SPRING	1
7	GEAR COVER	1
8	NAME PLATE	1
9	OIL SEAL	1
10	BALL BEARING 6805DD	1
11	PUSHING BUTTON	1
12	PUSHING SPRING	1
13	CHANGE LEVER	1
14	O-RING (S-18)	1
15	HITACHI LABEL	1
16	SPRING(E)	1
17	BALL BEARING 608VVC2PS2L	3
18	BEARING WASHER	1
19	STEEL BALL D7.00	1
20	CYLINDER	1
21	PIN D2.5	4
22	CYLINDER CLUTCH	1
23	SECOND GEAR	1
24	SPRING (A)	1
25	WASHER (A)	2
26	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1
27	OIL SEAL (A)	1
28	HAMMER HOLDER (C)	1
29	SLEEVE (PW)	1
30	SECOND HAMMER	1
31	HAMMER HOLDER (A)	1
32	DAMPER (A)	1
33	O-RING (C)	1
34	DAMPER HOLDER	1
35	STOPPER RING	1
36	STRIKER	1
37	O-RING D17	1
38	PISTON	1
39	PISTON PIN	1
40	PISTON WASHER	2
41	SECOND SHAFT	1
42	WASHER (C)	1
43	CLUTCH SPRING	1
44	CLUTCH	1
45	WASHER	1
46	CHANGE PLATE	1
47	RECIPROCATING BEARING	1

Item No.	Part Name	QTY
48	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5x16	2
49	BEARING HOLDER	1
50	BEARING COVER	1
51	FIRST GEAR	1
52	O-RING D72.2	1
53	INNER COVER	1
54	FELT PACKING	1
55	PACKING WASHER	1
56	O-RING (P-22)	1
57	BALL BEARING 608DDC2PS2L	1
58	WASHER (A)	2
59	ARMATURE	1
60	FAN GUIDE	1
61	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
62	STATOR	1
63	AIR CAP	1
64	FELT PACKING (A)	1
65	HOUSING	1
66	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x35	4
67	CORD	1
68	BRUSH HOLDER	2
69	CARBON BRUSH	1
70	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
71	PUSHING BUTTON	1
72	SWITCH	1
75	CORD ARMOR	1
76	CORD CLIP	1
77	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
78	NOISE SUPPRESSOR	1
79	CHOKE COIL (A) BROWN	1
80	CHOKE COIL (A) BLUE	1
81	HANDLE COVER	1
82	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
501	CASE	1
502	SIDE HANDLE	1
503	DEPTH GAUGE	1

DH26PB

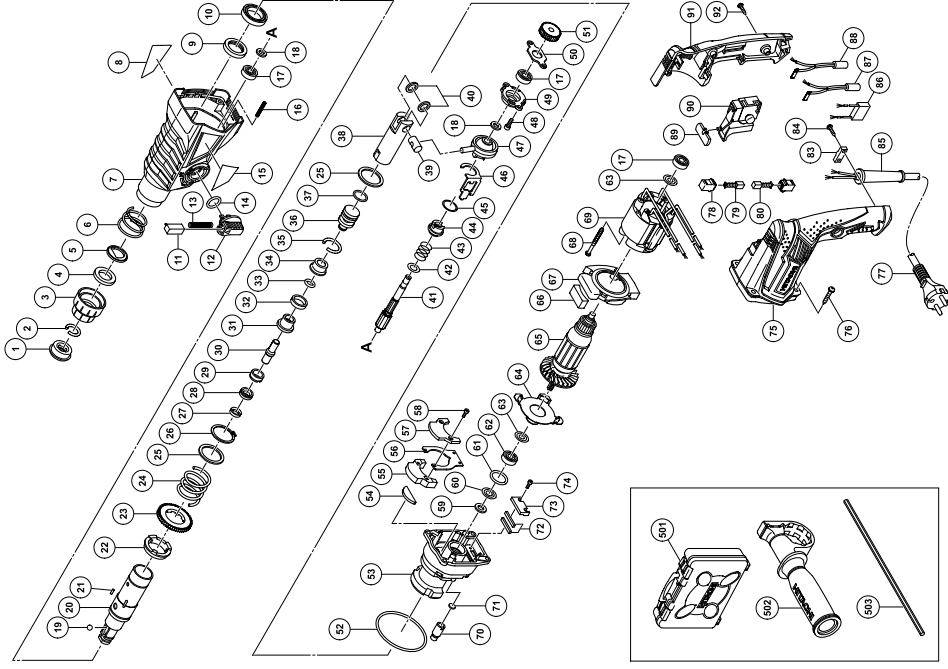


Item No.	Part Name	QTY	Item No.	Part Name	QTY
1	FRONT CAP	1	48	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5x16	2
2	STOPPER RING	1	49	BEARING HOLDER	1
3	GRIP	1	50	BEARING COVER	1
4	BALL HOLDER	1	51	FIRST GEAR	1
5	HOLDER PLATE	1	52	O-RING D72.2	1
6	HOLDER SPRING	1	53	INNER COVER	1
7	GEAR COVER	1	54	FELT PACKING	1
8	NAME PLATE	1	55	PACKING WASHER	1
9	OIL SEAL	1	56	O-RING (P-22)	1
10	BALL BEARING 6805DD	1	57	BALL BEARING 608DDC2PS2L	1
11	PUSHING BUTTON	1	58	WASHER (A)	2
12	CHANGE LEVER	1	59	ARMATURE	1
13	PUSHING SPRING	1	60	FAN GUIDE	1
14	O-RING (S-18)	1	61	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
15	HITACHI LABEL	1	62	STATOR	1
16	SPRING(E)	1	63	AIR CAP	1
17	BALL BEARING 608VVC2PS2L	3	64	FELT PACKING (A)	1
18	BEARING WASHER	1	65	HOUSING	1
19	STEEL BALL D7.00	1	66	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D6x35	4
20	CYLINDER	1	67	CORD	1
21	PIN D2.5	4	68	BRUSH HOLDER	2
22	CYLINDER CLUTCH	1	69	CARBON BRUSH	1
23	SECOND GEAR	1	70	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
24	SPRING (A)	1	73	CORD CLIP	1
25	WASHER (A)	2	74	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
26	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1	75	CORD ARMOR	1
27	OIL SEAL (A)	1	76	NOISE SUPPRESSOR	1
28	HAMMER HOLDER (C)	1	77	CHOKE COIL (A) BROWN	1
29	SLEEVE (PW)	1	78	CHOKE COIL (A) BLUE	1
30	SECOND HAMMER	1	79	PUSHING BUTTON	1
31	HAMMER HOLDER (A)	1	80	SWITCH	1
32	DAMPER (A)	1	81	HANDLE COVER	1
33	O-RING (C)	1	82	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
34	DAMPER HOLDER	1	501	CASE	1
35	STOPPER RING	1	502	SIDE HANDLE	1
36	STRIKER	1	503	DEPTH GAUGE	1
37	O-RING D17	1			
38	PISTON	1			
39	PISTON PIN	1			
40	PISTON WASHER	2			
41	SECOND SHAFT	1			
42	WASHER (C)	1			
43	CLUTCH SPRING	1			
44	CLUTCH	1			
45	WASHER	1			
46	CHANGE PLATE	1			
47	RECIPROCATING BEARING	1			

DH28PB-Y

Item No.	Part Name	QTY
1	FRONT CAP	1
2	STOPPER RING	1
3	GRIP	1
4	BALL HOLDER	1
5	HOLDER PLATE	1
6	HOLDER SPRING	1
7	GEAR COVER	1
8	NAME PLATE	1
9	OIL SEAL	1
10	BALL BEARING 6805DD	1
11	PUSHING BUTTON	1
12	CHANGE LEVER	1
13	PUSHING SPRING	1
14	O-RING (S-18)	1
15	HITACHI LABEL	1
16	SPRING(E)	1
17	BALL BEARING 608VVC2PS2L	3
18	BEARING WASHER	1
19	STEEL BALL D7.00	1
20	CYLINDER	1
21	PIN D2.5	4
22	CYLINDER CLUTCH	1
23	SECOND GEAR	1
24	SPRING (A)	1
25	WASHER (A)	2
26	RETAINING RING FOR D30 SHAFT	1
27	OIL SEAL (A)	1
28	HAMMER HOLDER (C)	1
29	SLEEVE (PW)	1
30	SECOND HAMMER	1
31	HAMMER HOLDER (A)	1
32	DAMPER (A)	1
33	O-RING (C)	1
34	DAMPER HOLDER	1
35	STOPPER RING	1
36	STRIKER	1
37	O-RING D17	1
38	PISTON	1
39	PISTON PIN	1
40	PISTON WASHER	2
41	SECOND SHAFT	1
42	WASHER (C)	1
43	CLUTCH SPRING	1
44	CLUTCH	1
45	WASHER	1
46	CHANGE PLATE	1
47	RECIPROCATING BEARING	1

Item No.	Part Name	QTY
48	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5x16	2
49	BEARING HOLDER	1
50	BEARING COVER	1
51	FIRST GEAR	1
52	O-RING D72.2	1
53	INNER COVER	1
54	WEIGHT DAMPER (A)	1
55	WEIGHT (A)	1
56	LEAF SPRING	1
57	WEIGHT (B)	1
58	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M3x8	2
59	FELT PACKING	1
60	PACKING WASHER	1
61	O-RING (P-22)	1
62	BALL BEARING 608DDC2PS2L	2
63	WASHER (A)	2
64	COVER PLATE	1
65	ARMATURE	1
66	WEIGHT DAMPER (B)	1
67	FAN GUIDE	1
68	HEX. HD. TAPPING SCREW D4x50	2
69	STATOR	1
70	AIR CAP	1
71	FELT PACKING (A)	1
72	SPRING DAMPER	2
73	SPRING HOLDER	1
74	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4x12	2
75	HOUSING	1
76	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x35	4
77	CORD	1
78	BRUSH HOLDER	2
79	CARBON BRUSH	1
80	CARBON BRUSH (AUTO STOP TYPE)	1
83	CORD CLIP	1
84	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x16	2
85	CORD ARMOR	1
86	NOISE SUPPRESSOR	1
87	CHOKE COIL (A) BROWN	1
88	CHOKE COIL (A) BLUE	1
89	PUSHING BUTTON	1
90	SWITCH	1
91	HANDLE COVER	1
92	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	3
501	CASE	1
502	SIDE HANDLE	1
503	DEPTH GAUGE	1



Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivele 2004/108/CE și 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονιαζόμενο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημόσιας προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΥ.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/ES in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>VYHLÁSENIE O ZHODE - EC</p> <p>Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN 60745, EN 55014 a EN 61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/42/ES. Tento výrobok vyhovuje tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU.</p> <p>Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažer pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Український</p> <p>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС</p> <p>Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/ЕС і 2006/42/ЕС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЕУ.</p> <p>Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. повноважений заповнити таблицю технічних характеристик.</p> <p>Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.</p>
<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/ЕС и 2006/42/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕУ по ограничению на использование опасных веществ.</p> <p>Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonsaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



30. 5. 2014

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

405
Code No. C99207093 F
Printed in China